

学生英语读物
第2辑

In the New Forest 在新树林里



37
F

EASY ENGLISH READERS
STAGE 2

中学生英语读物

In the New Forest 在新树林里

王美芳 注释

蒋德舜 插图

人民教育出版社

1981·北京

中学生英语读物
第二辑
在新树林里
王美芳 注释

*

人民教育出版社出版
新华书店北京发行所发行
河北省衡水地区印刷厂印装

*

开本 787×1092 1/32 印张 2 字数 32,000
1981年1月第1版 1981年8月第1次印刷
印数 1—58,000
书号 7012·0422 定价 0.19 元

内 容 简 介

本书由《在新树林里》、《遗失的戒指》、《乡村的一天》和《美国波士顿的伊文思小姐》四篇故事组成。

故事中的主人公都是平凡而品德高尚的人，其中有帮助受伤母鹿脱险的中学生吉姆和皮特；有助人为乐的霍金斯；有机智勇敢捕获盗贼的丹尼夫妇；还有在生死关头舍己救人的美国伊文思小姐。

以上故事选自英国出版的英语简易读物。内容生动有趣，并富有教育意义。书中的生词和难点都加了汉语注释，并配有插图。可供初三学生和具有同等英语程度的读者阅读。

Contents

1. In the New Forest	1
2. The Lost Ring	29
3. A Day in the Country	37
4. Miss Evans, Of Boston, America	50

IN THE NEW FOREST¹



1 Following the cars

Jim and Pete walked down City Road.² It was hot and dusty³, and City Road was full of cars. Pete pulled his school tie off⁴ and put it in his pocket.

1. the New Forest 新树林(地名), 在英国南部汉普郡 (Hampshire) 内。这里曾作过皇家猎场。forest ['fɒrɪst] *n.* 树林, 森林。

2. Jim ... City Road. 吉姆和皮特沿着都市路走去。Jim 吉姆(人名)。Pete 皮特(人名)。3. dusty ['dʌsti] *adj.* 尘土飞扬的。4. Pete pulled his school tie off ... 皮特把校服领带解下…… tie [taɪ] *n.* 领带, 领结。pull ... off 解下、拉下。

‘We’ve got more than a week’s holiday,’ he said.

Jim kicked a stone in front of him. ‘Who wants a holiday in City Road? Look at all those cars! They’re going to the seaside¹. Those people have got cars, but we haven’t. They go to the seaside, but we stay in City Road. It’s worse than school!’²

‘We’ve got bicycles,’ said Pete. ‘And my brother’s got a tent. Come to the seaside with me.’

Jim looked along City Road. ‘I’ve never seen the sea,’ he said.

‘Good!’ Pete said happily. ‘We’re going to go early tomorrow morning. Put everything on your bike now.’

Next morning Jim woke up very early. He dressed and went downstairs.³ He made some sweet tea and he ate a slice of bread

1. seaside ['si:saɪd] *n.* 海滨, 海滩。 2. It's worse than school! 呆在都市路上比呆在学校里更糟糕! 3. He dressed and went downstairs. 他穿好衣服走下楼去。 dress *vi.* 穿衣, downstairs ['daʊn'steəz] *adv.* 往楼下。

and butter and jam.¹ Then he went upstairs² to say goodbye to his mother and father.

His mother smiled sleepily³. 'Have a good time, Jim,' she said.

Jim's bike was in the hall⁴, and he pushed it into the street.⁵ The air was cool⁶. Pete came along the road on his bike. There was a small, green tent on the back of it.

'Good morning, Jim!' Pete said. 'I've made lots of sandwiches!'

'Good!' said Jim. 'Which way are we going to go?'

'Follow the cars,' said Pete. 'They're all going to the seaside. Did your mum say anything?'

Jim laughed. 'I'm fifteen,' he said. 'My mum likes having a quiet holiday at home without me.'

1. He made ... jam. 他沏上甜茶, 吃了片涂上奶油和果酱的面包。
sweet *adj.* 甜的。tea [ti:] *n.* 茶。a slice of 一片。butter
['bʌtə] *n.* 黄油。jam *n.* 果酱。 2. went upstairs 上楼。
upstairs ['ʌp'steəz] *adv.* 往楼上。 3. sleepily *adv.* 瞌睡地,
疲倦地。 4. hall [hɔ:l] *n.* 门厅。 5. ... and he pushed
it into the street.他把自行车推到街上。 6. cool *adj.*
凉爽的。



The boys cycled along.¹ There were lots of cars on the road now. The cars went slower and slower, and Jim and Pete cycled quickly past them.

‘Where are we?’ Jim asked an hour later. ‘Look at the map for a minute.’

Pete stopped and took the map out. ‘We’re here,’ he said. ‘We’re about 30 kilometres² from the seaside.’

‘What’s that nice, green piece on the map?’ Jim asked.

1. The boys cycled along. 孩子们骑着车走了。cycle ['saɪkl] vi. 骑自行车。along adv. 向前。 2. kilometre ['kɪləˌmi:tə] n. 公里。

‘It’s the New Forest,’ said Pete.

‘We’re going to stay in the New Forest,’ Jim said. ‘It’s green and quiet, and most of these people are going to the seaside.’

Pete smiled. ‘We *are* going to have a good holiday!’ he said.

The boys reached¹ the New Forest at mid-day². They stopped at the side of the road and sat down under the trees. It was very quiet. They ate their sandwiches and listened to the birds.

‘William the Conqueror³ made the New Forest,’ Jim said. ‘He hunted deer⁴ in it, but now it belongs⁵ to everybody. Are we going to put the tent up and stay here?’

‘Yes,’ said Pete. ‘It’s nice and quiet.’ He took the tent off his bike.⁶ Jim took one of the tent strings⁷ and walked away. ‘Did Wil-

1. reach [ri:tʃ] *vt.* 到达。 2. midday ['middei] *n.* 中午。
3. William the Conqueror 征服者威廉, 指英王威廉一世(1027-1087)。William ['wiljəm] 威廉。conqueror ['kɒŋkərə] *n.* 征服者。 4. deer [diə] *n.* 鹿(单、复数同)。 5. belong [bi'lɒŋ] *vi.* 属于。belong to 属于…… 6. He took the tent off his bike. 他把帐篷从自行车上取下。take ... off ... 把……从……取下(拿走)。 7. string *n.* 绳子, 带子。

liam the Conqueror ride here?' he said. He took a stick¹ and tied the string to one end of it.² It was like a bow³.

There was something in the bushes⁴. Jim looked up. A black dog⁵ ran towards him and then stopped.



'Hullo, boy,' Jim said and he held his hand out. The dog looked back and barked⁶, and then a man looked at Jim over the bushes.⁷

-
1. stick *n.* 枝条, 棍棒, 杆。 2. ... tied the string to one end of it. ...把绳子系在枝条的一端。 3. bow [bou] *n.* 弓 4. bush [bʊʃ] *n.* 灌木丛, 矮树丛。 5. dog *n.* 狗。 6. bark *vi.* (狗、狐等) 吠, 叫。 7. ... a man looked at Jim over the bushes. 一个人从矮树丛那边朝吉姆看着。 over *prep.* 从一边……到另一边。

‘What are you doing?’ he shouted angrily¹.



2 Permits²

Jim looked at the man. ‘I’m not doing anything,’ he said.

‘What’s that in your hand?’ the man asked angrily. His eyes were very blue and bright.

‘It’s a stick,’ Jim said.

‘Oh, no, it’s not,’ said the man. ‘It’s a bow. I’m a keeper³ here, and I’m going to

-
1. angrily *adv.* 生气地。 2. permit [ˈpəˈmit] *n.* 许可证。
3. keeper *n.* 护林人。

take that bow.'

'Don't take the string,' Pete said. 'It belongs to our tent.'

'Where's your permit?' said the keeper.

'What permit?' Pete asked.

'All campers¹ get permits,' the keeper said. 'They get them from the office at Lyndhurst². It's always like this at the weekends.³ People camp⁴ everywhere and leave bottles and paper and frighten the deer.'

'I'm going to go and get the permit,' said Pete. 'Stop here, Jim.'

'He's not going to stop here,' the keeper said angrily. 'Take that tent down⁵ quickly. This isn't a camping place⁶.'

'The New Forest doesn't belong to you,' Jim said slowly. 'It belongs to everyone.'

The keeper's face was very red. 'Take that tent down,' he shouted. 'I've said it twice

1. camper *n.* 野营者, 露营者。 2. Lyndhurst ['lɪnd'hɜ:st] 林德赫斯特(地名)。 3. It's ... weekends. 周末都得这么办。(指所有的野营者必须获得许可证后, 方可在新树林露营。)
4. camp *vi.* 野营, 宿营。 5. take ... down 把……拆下。
6. camping place 野营地。

and I'm not going to say it again!' He walked away, and the black dog ran after him.

Jim and Pete looked at each other. Then they got on their bicycles and cycled back to Lyndhurst. There were lots of people at the office and the boys waited for a long time.

They reached the camping place early in the evening. There were about thirty tents and lots of people. A boy came towards them. He was tall and he had dark, brown hair¹.

'Hullo,' he said. 'I'm Sammy². Are you alone?³ Put your tent by ours.'

'No,' said Jim. 'We like being quiet.'⁴

'It isn't very quiet anywhere here,' Sammy said. 'We're going to sing round the fire later.'

Jim took the tent under the trees. 'I'm going to put it here,' he said. 'It's quieter here.'

1. dark, brown hair 深褐色的头发。brown [braʊn] *adj.* 褐色的, 棕色的。hair [heə] *n.* 头发。 2. Sammy ['sæmi] 萨米(人名, Sam 的昵称)。 3. Are you alone? 就你们俩? alone [ə'ləʊn] *adj.* 单独的。 4. We like being quiet. 我们喜欢安静。

‘It isn’t in the camping place,’ said Pete.

‘There isn’t a fence¹,’ said Jim.

The boys walked on, and then they reached a wide path². ‘Look, Jim, there’s a house down there,’ Pete said.

There was a small house at the side of the path. It had a beautiful, big garden.

‘Oh, I like that,’ said Jim. ‘It’s better than City Road. Look, there are lots of fruit trees³ in the garden and a white table and some chairs.’

‘There’s a black dog in the garden too,’ said Pete. ‘That house belongs to the keeper.’

‘He lives here, but he sent us to Lyndhurst!’ Jim said. ‘I’m *not* going to camp near Sammy and his singing.’

‘I’m going to go the other way⁴,’ Pete said, and they walked along the wide path away from the keeper’s house.⁵ It was almost

1. fence *n.* 篱笆。

2. a wide path 宽阔的道路。path [pɑ:θ] *n.* 路, 小道。

3. fruit trees 果树。fruit [fru:t] *n.* 水果。

4. go the other way 朝另一方向走。5. ... and they walked along ... house. 他们沿着那条大道向着远离守林人的房子的方向走去。

dark and the forest was very quiet.

Then Jim said, 'Look!' There was a car under the trees. 'What's it doing here?' Jim asked.

'Somebody's having a picnic¹,' said Pete.

'At night?' Jim said. He went near the car. 'The keeper sent us to a camping place,' he said, 'but big cars stop anywhere in the



1. picnic ['piknik] *n.* 野餐。

forest.'

There was a white dog in the car. It was on a rug¹. The dog saw Jim, and it jumped up and barked. Jim stood for a few seconds. Then he turned and ran back to Pete.

3 'I'm not dreaming²'

'It was there!' said Jim.

Pete looked at him. 'What was there?' he asked. 'You're dreaming, or you're ill. We're going to go back and put the tent up now. It's almost dark.'

'I'm not dreaming and I'm not ill,' said Jim. 'There was a crossbow³ in the back of that car.'

'William the Conqueror's dead, Jim. People don't have crossbows now except in films.'⁴

'It was under the rug,' Jim said slowly.

1. rug *n.* (旅行等用的)毛毯。 2. dream *vi.* 做梦。

3. crossbow ['krɒsbəʊ] *n.* 十字弓, 弩(一种旧式弓)。

4. People ... films. 除了拍电影, 现在是不会有十字弓的。except [ɪk'sept] *prep.* 除了……外。